

## Departament de Filologies Romàniques

Campus Catalunya  
Av. Catalunya, 35 - 43002 Tarragona  
Tel. 977 558 382 - Fax 977 558 386  
[secdfr@urv.cat](mailto:secdfr@urv.cat)

Dra. Natàlia Català Torres, directora  
Dra. María Dolores Jiménez López, secretària

### Presentació

El Departament de Filologies ha estat sempre present a la Universitat Rovira i Virgili, representant la tradició per l'interès per la llengua i la literatura com a pioner en els estudis de filologia del Camp de Tarragona. Des de la seva creació el 1994, s'ha encarregat, principalment, de la docència de la llicenciatura en Filologia Hispànica i, actualment, ha diversificat la seva oferta acadèmica amb el grau de Llengua i Literatura Hispàniques, màsters i programes de postgrau.

No obstant això, la càrrega docent del Departament es distribueix entre altres estudis, com ara els de Català, Anglès, Educació Infantil i Primària, Publicitat i Relacions Públiques, Enologia, Història de l'Art i Turisme<sup>1</sup>.

La dedicació a la docència va més enllà de la formació de grau, i alguns membres imparteixen assignatures en màsters i cursos de doctorat. Des del Departament de Filologies Romàniques es coordina el màster en Espanyol Llengua Estrangera i es participa en el programa de màster interuniversitari en Ciència Cognitiva i Llenguatge (menció distintiva International Master's Program de la Generalitat). Els nostres docents també participen en el programa de doctorat interuniversitari Ciència Cognitiva i Llenguatge i en el d'Estudis Humanístics de la URV.

Al nostre departament fem un gran esforç constant per assolir els objectius proposats. Adaptant l'oferta acadèmica a les demandes de la societat, impulsem iniciatives per a la promoció dels nostres graus i màsters, orientem l'ensenyament de les llengües i les literatures romàniques cap a la formació de professionals i investigadors, combinem de manera única la tradició cultural més rica amb la incorporació de les noves tecnologies, ens obrim a l'exterior amb nombrosos convenis nacionals i internacionals i duem a terme una activa tasca científica mitjançant els nostres grups de recerca.

Dins la URV, el nostre departament és un dels que té signats més convenis de col·laboració amb universitats i centres internacionals. A més, del Departament va sorgir la iniciativa del Curs de Lingüística Hispànica, orientat a l'aprenentatge

---

1. El Departament és responsable principal de l'ensenyament del grau de Llengua i Literatura Hispàniques i té assignada docència en els ensenyaments següents: grau d'Anglès, grau de Llengua i Literatura Catalanes, grau d'Història de l'Art, Mestre: Educació en Llengües Estrangeres, grau d'Educació Infantil, grau d'Educació Primària, grau de Publicitat i Relacions Públiques i Turisme (a Vila-seca).

dels estudiants xinesos que vénen expressament a estudiar a Tarragona, el qual s'ha consolidat, finalment, com una unitat d'especial interès dins la Universitat pel seu dinamisme i pel creixent nombre d'alumnes que el Centre de Estudis Hispànics fa arribar a la URV.

## **Gestió de la plantilla de personal docent i investigador**

### **Direcció del Departament**

Des del maig de 2014, la direcció del Departament l'encapçala la Dra. Natàlia Català Torres, acompanyada per la Dra. María Dolores Jiménez López, que n'és la secretària.

En aquest any, la nova direcció ha donat un fort impuls al Departament quant a la promoció i la defensa dels seus interessos en el conjunt de la URV, així com en transparència, publicació i debat dels temes que afecten els membres del Departament i del Consell de Departament.

### **Assignació de docència**

Tradicionalment, el Departament de Filologies Romàniques presenta una distribució del seu cos docent en 5 àrees de coneixement diferents. Aquestes àrees permeten major especialització del professorat, atendre, especialment, els interessos de cadascuna d'aquestes i genera unes sinergies molt profitoses per al funcionament intern del Departament.

Aquestes són les àrees de coneixement actuals amb els docents que en formen part:

### **Didàctica de la Llengua i la Literatura**

El PDI d'aquesta àrea s'encarrega de la docència de les assignatures relacionades amb la didàctica de les llengües i la literatura. Principalment, fan les seves classes al campus Sescelades i als centres de les Terres de l'Ebre i el Vendrell. Jaime Verrier Delahaie n'és el cap de l'àrea i aquests són la resta de professors:

- Andrea Arasa Accensi
- Jaume Aymí Escolà
- María Isabel Calle Romero
- Carmen Castillo Peralta
- Elena de la Cruz Vergari
- Judit Giró Corts
- Enric Márquez Márquez
- Dolors Olivé Vernet
- Francisca Segarra Ibáñez
- Marta Tena Subirats
- Ana Torres García

## **Filologia Francesa**

Els PDI d'aquesta àrea s'encarreguen de la docència del francès, de la seva literatura i també de la lingüística i la literatura romànica. Les assignatures d'aquesta àrea s'imparteixen al campus Catalunya i a la Facultat de Turisme, a Vila-seca. La Dra. Immaculada Rius Dalmau és la nova cap d'àrea de Filologia Francesa, en substitució de la Dra. Caamaño, ja jubilada. Aquestes són la resta de professors:

- Elena de la Cruz Vergari
- Marie Anne Lequenne

## **Lingüística General**

El Dr. Carlos Martín Vide és el responsable d'aquesta àrea, encarregada de les assignatures de lingüística teòrica, història de la lingüística i semàntica, entre d'altres. També formen part d'aquesta àrea:

- Natàlia Català Torres
- Margarita Molero Bernáldez

## **Literatura Espanyola**

L'àrea de Literatura Espanyola està dirigida per la Dra. Sara Pujol Russell i en formen part els professors i professores següents:

- Manuel Fuentes Vázquez
- María Dolores Gimeno Puyol
- Sara Paco Sánchez
- María José Rodríguez Campillo
- Inmaculada Rodríguez Moranta

## **Llengua Espanyola**

La Dra. Esther Forgas Berdet és la cap de l'àrea de Llengua Espanyola, de la qual també formen part:

- Maria Bargalló Escrivà
- Lismary Castillo Marengo
- Antonio María García Español
- María Isabel Gibert Escofet
- María Herrera Rodrigo
- Sandra Iglesia Martín
- María Dolores Jiménez López
- Alicia Madrona Cao

- José Antonio Moreno Villanueva
- Antoni Nomdedeu Rull

### **Resum de la plantilla**

El cos docent del Departament està format per 35 PDI, que es reparteixen de la manera següent:

- 2 catedràtics d'universitat
- 5 titulars d'universitat
- 1 titular d'escola universitària
- 1 agregat
- 4 lectors
- 1 professor emèrit de la URV
- 21 professors associats

A més, durant el curs 2014-15 hem tingut la col·laboració de fins a 8 becaris, cadascun d'ells amb unes tasques definides i uns rols determinats.

D'altra banda, el Departament té assignats 4 PAS, 2 a la Secretaria i 2 en tasques de suport a la recerca.

### **Jubilacions**

Aquest curs 2014-15 ja no tenim entre els nostres docents la Dra. Maria Ángeles Caamaño Piñeiro i el Dr. Juan Francisco García Bascuñana, ambdós jubilats de l'àrea de Filologia Francesa. Agraïm a tots dos aquests anys de bona feina, tant en l'àmbit docent com en el de recerca, així com el prestigi que han donat al nostre Departament amb les seves publicacions.

### **Activitats de recerca i transferència**

#### **Línies de recerca**

La diversitat d'àrees que formen el Departament de Filologies Romàniques es veu reflectida en l'ampli espectre de línies de recerca que segueixen els seus investigadors.

- Estudi del lèxic.
- Lexicografia: diccionaris monolingües.
- Lexicografia: diccionaris bilingües (història, continguts i mètodes)
- Lexicografia: la transferència català-francès del lèxic contextualitzat
- Lexicografia: terminologia històrica
- Lèxic: anàlisi del discurs oral

- Lèxic: gramàtica i diccionari
- Lèxic: la semàntica lèxica
- Lèxic: llengua i pragmàtica (teoria i pràctica)
- Teoria de llenguatges formals, lingüística matemàtica, teoria de la computació, computació amb ADN, computació amb membranes
- Manuals i gramàtiques de francès (a Catalunya i l'Estat espanyol): història, metodologia, continguts lingüístics i socioculturals
- Història de la presència i ensenyament del francès a l'Estat espanyol

Aquestes línies de recerca es concreten en les paraules clau següents: Gramàtiques y manuales de francès, Lexicografía, Lexicología, Lingüística matemàtica, Llenguatges formals, Semàntica lèxica, Teoria de la computació.

### **Participació en xarxes**

El Grup de Recerca en Lexicografia i Ensenyament de Llengües LEXELE, dedicat a la recerca, està consolidat i integrat per membres del Departament de Filologies Romàniques (2014 SGR 1288). Aquest grup va néixer a partir del Grup de Recerca en Lexicografia Teòrica i Aplicada, i reuneix investigadors de la Universitat Rovira i Virgili; s'orienta, bàsicament, en els àmbits d'aplicació de la llengua i, molt especialment, en la interrelació entre la Lexicografia i l'Ensenyament de l'Espanyol com a Llengua Estrangera. Membres del Departament que hi formen part: Maria Bargalló (IP), Esther Forgas, Antoni Nomdedeu, Sandra Iglesia, José Antonio Moreno, Isabel Gibert, Alicia Madrona, Lismary Castillo, Marta Tena.

Grup de Recerca en Lingüístiques Aplicades, Literatura i Cultura (2014 SGR 1546), és un grup de recerca emergent reconegut per la Generalitat de Catalunya, integrat per membres del Departament de Filologies Romàniques i del Departament d'Estudis Anglesos i Alemanys. L'investigador principal d'aquest grup és el Dr. Andreu Castell, del DEAA, però cal destacar que aquest Grup va néixer com la consolidació de la tasca de recerca duta a terme per GRELINAP (Grup de Recerca en Lingüística Aplicada), del qual és IP la Dra. Natàlia Català i, anteriorment, el Dr. Juan Francisco García Bascuñana, ambdós del nostre Departament. Membres del Departament que participen o col·laboren amb GRELALIC: Dr. Juan Francisco García Bascuñana, Dra. Natàlia Català Torres, Dra. Immaculada Rius Dalmau, Dra. María Dolores Gimeno Puyol, Elena de la Cruz Vergari, Margarita Molero Bernáldez i Luminita Tunsoiu.

La Dra. Natàlia Català és membre del grup de recerca consolidat GIP (Grupo de Investigación en Psicolingüística) de la Universitat Rovira i Virgili.

El Dr. Juan Francisco García Bascuñana és membre del grup TRELIT (Traducció i Recepció de les Literatures) de la Universitat de Barcelona. També és membre del Consell d'Administració de la SIHFLES (Société Internationale pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde) i ha dut a terme treballs científics de col·laboració amb aquesta associació ubicada a la seu de l'INALCO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales) a Clichy (París). Tanmateix, és membre actiu

del GEHLF (Groupe d'Études d'Histoire de la Langue Française), ubicat a l'École Normale Supérieure de Paris-Ulm i ha desenvolupat treballs científics de col·laboració amb aquest grup investigador vinculat al CNRS (Centre Nationale de la Recherche Scientifique) francès.

El Dr. Bascuñana és membre actiu de la SIDF Société Internationale de Diachronie du Français, ubicada a la Universitat de Cambridge, per la qual elabora treballs científics de col·laboració. També fa treballs de recerca conjuntament amb membres del CIRSIL (Centro Interuniversitario di Ricerca sulla Storia degli Insegnamenti Linguistici) de la Universitat de Bolonya, i amb grups de treball de les universitats d'Utrecht, UQÀM de Mont-real i Faro (Universidade do Algarve) que investiguen la història, les metodologies i els continguts dels manuals de francès com a llengua estrangera o segona.

El Dr. Bascuñana és membre del Comitè Científic de la col·lecció "Histoire de l'Enseignement des Langues et Cultures" de les Éditions Le Manuscrit de Paris.

La Dra. Sandra Iglesia participa en el Grupo de Investigación en Lengua de la Ciencia y de la Técnica – NEOLCYT, finançat per la Generalitat de Catalunya (2009SGR-00937), del qual és investigador responsable el Dr. Cecilio Garriga Escribano.

La Dra. María Dolores Gimeno Puyol és membre del grup de recerca Càtedra Unesco del Diàleg Intercultural Mediterrani (UNESCOM), dirigit pel Dr. Enric Olivé, del Departament d'Història i Història de l'Art, URV.

### **Projectes i nous contractes**

La Dra. María Dolores Jiménez López participa en el projecte de recerca següent:

Sigles: RTSDA

Títol: TIN2011-13729-E "Red temática en sistemas de diálogo avanzados"

IP: Dr. Ramón López-Cozar Delgado (Universidad de Granada)

Grup de Recerca: GRLMC

Organisme: MICINN. Ministerio de Ciencia e Innovación

Inici: 20-12-2011 Fi: 19-12-2014

Quantitat: 15.000 €

Nombre d'investigadors participants: 67

Entitats participants: Universidad de Granada, Universidad Autónoma de Madrid, Universidad de Sevilla, Universitat Ramon Llull, Universitat Rovira i Virgili, URJC, US, UC3M, UPV, UMA, UPC, Natural Language, Tecnia, Virtual Solutions and Artificial Intelligence SL, Vituralware, Voice Consulting.

El Dr. Juan Francisco García Bascuñana és investigador principal del projecte de recerca en el qual participen també la Dra. Immaculada Rius, La Dra. María Dolores Gimeno i la Sra. Elena de la Cruz:

Sigles: FFI2011-23109

Títol: "Elaboración de un diccionario de historia de la presencia y enseñanza del francés en España (siglos XVI-XX). Continuación y conclusión"

IP: Dr. Juan Francisco García Bascuñana

Grup de recerca: GRELINAP

Organisme: Ministerio de Ciencia e innovación (I+D+i)

Inici 01-01-2012 Fi: 31-12-2014

Quantitat: 15.500 €

Nombre d'investigadors participants: 12

Entitats participants: Universidad de Granada, Universidad de Sevilla, UNED, URV, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

La Dra. Maria Bargalló, la Dra. Natàlia Català i la Sra. Margarita Molero participen en el projecte de recerca següent:

Sigles: FFI2012-32705

Títol: "Hacia un diccionario sintáctico del adjetivo en alemán y español"

IP: Dr. Andreu Castell Vicente

Grup de recerca: GRELINAP

Organisme: Ministerio de Economía y Competitividad

Inici 01-01-2013 Fi: 31-12-2015

Quantitat: 15.000 €

Nombre d'investigadors participants: 4

Entitats participants: URV.

El Dr. Antoni Nomdedeu Rull i el Dr. José Antonio Moreno participen en el projecte de recerca següent:

Sigles: FFI2013-41711-P

Títol: "Diccionario histórico del español moderno de la ciencia y de la técnica (fase de análisis y conclusión)"

IP: Cecilio Garriga Escribano

Grup de recerca: NEOLCYT

Organisme: Dirección General de Investigación del Ministerio de Educación y Ciencia de España MINECO

Inici: 01-10-2014 Fi: 31-12-2016

Quantitat: 24.200 €

Entitats participants: Universitat de Barcelona, Universitat Rovira i Virgili.



El Dr. Antoni Nomdedeu és investigador principal d'“Ajuts per fomentar la incorporació i visualització d'investigadors emergents a la Universitat Rovira i Virgili – Banco Santander 2013 (LINE2013)”, en el qual també participa el Dr. José Antonio Moreno:

Sigles: 2013LINE-04

Títol: “Diccionario histórico de términos del fútbol” (fase inicial)

IP: Antoni Nomdedeu Rull

Organisme: Universitat Rovira i Virgili – Banco Santander

Inici 01-07-2013 Fi: 31-03-2015

Entitats participants: Universitat Rovira i Virgili.

La Dra. Maria Bargalló i el Dr. José Antonio Moreno participen en els projectes de recerca següents:

Sigles: 2014 SGR 1288

Títol: “Grup de recerca en lexicografia i ensenyament de llengües estrangeres”

IP: Maria Bargalló Escrivà

Grup de recerca: Grup de Recerca en Lexicografia i Ensenyament de Llengües Estrangeres

Organisme: Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR)

Inici - Fi: 2014-16

Quantitat: Sense finançament

Sigles: 2014PFR-URV-B2-07

Títol: “Grup de recerca en lexicografia i ensenyament de llengües estrangeres”

IP: Maria Bargalló Escrivà

Grup de recerca: Grup de Recerca en Lexicografia i Ensenyament de Llengües Estrangeres

Organisme: Universitat Rovira i Virgili

Inici - Fi: 2014-16

Quantitat: 5.908,11 €

La Dra. María Dolores Gimeno participa en el projecte de recerca:

Sigles: I+D+i HAR2013-41970-P

Títol: “Servidores del Rey, creadores de opinión: biografías y dinámicas políticas en la monarquía española (1700-1830)”

IP: Dra. María Teresa Nava Rodríguez

Organisme: Ministerio de Economía y Competitividad



Inici 01-01-2013    Fi: 31-12-2016

Entitats participants: Universidad Complutense de Madrid i Universitat Rovira i Virgili.

### **Tesis doctorals**

Els membres del Departament de Filologies Romàniques participen en els programes de doctorat següents:

- Ciència Cognitiva i Llenguatge (interuniversitari)
- Estudis Humanístics (URV)

La Dra. Maria Bargalló Escrivà és la coordinadora dels programes de doctorat de la URV següents:

- Estudis Humanístics (des de l'1-09-2014)
- Societats Històriques, Territori i Patrimoni (des de l'1-09-2014)

Pel fet que la coordinadora d'aquests programes de doctorat pertany al Departament de Filologies Romàniques, administrativament, en aquesta memòria, hauríem d'incorporar tots els doctorands d'ambdós programes. No obstant això, només recollim a continuació els doctorands dirigits per membres del Departament de Filologies Romàniques:

### **Tesis doctorals llegides**

Doctoranda: Luminita Felicia Tunsoiu

Data: 16-09-2014

Títol de la tesi: La enseñanza del francés y español en Rumanía a partir de 1950: historia y metodología. Del método tradicional a la enseñanza por tareas

Directors: Juan Fco. García Bascuñana i Maria Bargalló Escrivà

Doctoranda: Maria Isabel Gibert Escofet

Data: 17-10-2014

Títol de la tesi: Pragmática de la interlengua: desarrollo de un test de nivel de comprensión pragmática para estudiantes sinohablantes de español como lengua extranjera

Directors: Mar Gutiérrez-Colón Plana i Pedro Manuel Medina García

Doctorand: Aberto Lombardero Caparrós

Data: 13-03-2015

Títol de la tesi: The Historiography of English Language Teaching in Spain: A Corpus of Grammars and Dictionaries (1769-1900)

Directors: Mar Gutiérrez-Colón Plana i Juan Fco. García Bascuñana

Doctorand: Adrian-Horia Dediu

Data: 14-05-2015

Títol de la tesi: Learning Automata with Help

Directors: Víctor Mitrana, Claudio Moraga Roco i M. Dolores Jiménez López (tutora)

Direccions de tesi

Doctorand: Josep Antoni Clement Rovira

Títol: Análisis de errores en la producción escrita de estudiantes universitarios coreanos del nivel B2 de español en el uso de la determinación

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull i Maria Bargalló Escrivà

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

Doctorand: Guillermo Pie-Jahn

Títol: Estudio sistémico de la literatura hispanocamerunesa

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull i Manuel Fuentes Vázquez

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

Doctorand: Marc Puig Ferré

Títol: La competencia comunicativa intercultural en la enseñanza del español como lengua extranjera: estudio de la adaptación de los estudiantes chinos a la cultura de la conversación en un contexto de inmersión

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull i Esther Forgas Berdet

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

Doctoranda: Busra Celikler

Títol: La enseñanza del artículo alumnos nivel A1 de español en Turquía

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull i Maria Bargalló Escrivà

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

Doctoranda: Lismary Castillo

Títol: La enseñanza de español para extranjeros en Venezuela

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

Doctorand: Ran Ji

Títol: La enseñanza del léxico del fútbol a estudiantes chinos de ELE

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

Doctoranda: Libertad Martínez Schilling

Títol: Propuesta de elaboración de un diccionario de balonmano: análisis textual, terminológico y lexicográfico

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

Doctoranda: Carolina Piñol Martínez

Títol: La terminología de la economía en los medios de comunicación: bases para la elaboración de diccionario económico para el gran público

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

Doctoranda: María Eugenia Tárano Andrade

Títol: Presencia de las NNTT en la enseñanza de español lengua extranjera en el aula para el nivel B1 en China

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

Doctorand: Hui Pi

Títol: Análisis del enfoque comunicativo del nuevo "Español moderno" para los alumnos chinos

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

Doctoranda: Milagros Estirado Oliveras

Títol: El desarrollo de las estrategias de comunicación oral en los estudiantes sino-hablantes

Direcció: José Antonio Moreno Villanueva

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

Doctorand: Jesús-Óscar Sanz Monge

Títol: Diseño de una plataforma de desarrollo para el uso de sistemas de gramáticas lingüísticos aplicados a lenguaje natural

Direcció: Alfonso Ortega de la Puente, M. Dolores Jiménez López (codirectora)

Data: en curs

Institució: Universidad Autónoma de Madrid

Doctorand: Adrià Torrens Urrutia

Títol: Propuesta de formalización del concepto de difuso en la gramática de las lenguas naturales

Direcció: M. Dolores Jiménez López

Data: en curs

Institució: Universitat Rovira i Virgili

### **Tribunals de tesi**

Professor/a: Juan Fco. García Bascuñana

Vocal titular del tribunal de tesi doctoral

Títol de la tesi: La enseñanza del francés y español en Rumanía a partir de 1950: historia y metodología. Del método tradicional a la enseñanza por tareas

Doctoranda: Luminita Felicia Tunsoiu

Directors: Juan Fco. García Bascuñana i Maria Bargalló Escrivà

Data: 16-09-2014

### **Treballs de fi de Grau**

Alumne/a: Alba Ramírez Baena

Títol del treball: "Metodología de la enseñanza del español como lengua extranjera en el Reino Unido enfocada a niños

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull

Alumne/a: Ángel Huete García

Títol del treball: "Corpus textuales y manuales de ELE: criterios para la selección del léxico"

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull

Alumne/a: Esther Durán Castro

Títol del treball: "Las aplicaciones móviles dedicadas a la enseñanza y aprendizaje del español"

Direcció: Antoni Nomdedeu Rull

Alumne/a: Cinta Borrell Sánchez

Títol del treball: "Análisis sociolingüístico. Variable género"

Direcció: M. Dolores Jiménez López

Alumne/a: Ángel Ahijado Santos

Títol del treball: "Cuestiones de sociolingüística aplicada (traducción/interpretación)"

Direcció: M. Dolores Jiménez López

Alumne/a: Miguel Ángel Pellicer Infante

Títol del treball: "Estudio de la variación sociolingüística en la obra de Galdós"

Direcció: M. Dolores Gimeno Puyol i M. Dolores Jiménez López

Alumne/a: Anna Maria Benaiges Pellisa

Títol del treball: "Anàlisi de la comunicació no verbal a l'aula d'educació infantil"

Direcció: Carmen Castillo Peralta

Alumne/a: Carlota Català Ribera

Títol del treball: "QUE M'ESCOLTEU? Recursos per potenciar l'atenció"

Direcció: Carmen Castillo Peralta

Alumne/a: Isabel Sarobé i Borràs

Títol del treball: "Factors and agents involved in English learning process between schools and language schools"

Direcció: Carmen Castillo Peralta

Alumne/a: Montserrat Fuguet Musté

Títol del treball: "Escola rural i desenvolupament territorial"

Direcció: Carmen Castillo Peralta

Alumne/a: Madeleine Castaño Cuellar

Títol del treball: "L'edat idònia per aprendre a llegir"

Direcció: Carmen Castillo Peralta

Alumne/a: Noelia Fernández Álvarez

Títol del treball: "La cortesía en las "contres" de La Vanguardia"

Direcció: José Antonio Moreno Villanueva

Alumne/a: Alejandro Porcel

Títol del treball: "Los extranjerismos: entre la norma y la realidad periodística"

Direcció: José Antonio Moreno Villanueva

Alumne/a: Laia Villares Amador

Títol del treball: "¿Es correcto el doblete de género para la visibilización de la mujer en la lengua? Debate sobre el sexismo lingüístico en el sistema gramatical del español"

Direcció: Maria Bargalló Escrivà

## **Publicacions de membres del Departament**

### **Llibres**

Bargalló, M.; Garcés, P.; Garriga, C. (2014) (eds.). Llaneza. Estudios dedicados al profesor Juan Gutiérrez Cuadrado, anexos de la Revista de Lexicografía, 23, la Corunya.

Gimeno Puyol, María Dolores (2014). Primera memoria de José Nicolás de Azara. Saragossa: Institución Fernando el Católico.

Gimeno Puyol, María Dolores (ed.) (2014). Tres utopías ilustradas: Viaje al País de los Ayparchontes, La isla, La utopía de Zenit. Clásicos Hispánicos (44), edición digital [www.ClasicosHispanicos.com](http://www.ClasicosHispanicos.com).

### **Articles**

Adrian-Horia Dediu, Carlos Martín-Vide, Bianca Truthe (eds.) (2014). "Algorithms for Computational Biology". First International Conference on Algorithms for Computational Biology (AlCoB). Proceedings, Springer, Lecture Notes in Bioinformatics (LNBI), Tarragona (Catalunya), 1-3 de juliol de 2014. 8542, p. 275.

Adrian-Horia Dediu, Manuel Lozano, Carlos Martín-Vide (eds.) (2014). "Theory and Practice of Natural Computing". A: Third International Conference on the Theory and Practice of Natural Computing (TPNC) 2014. Proceedings, Springer, Lecture Notes in Computer Science (LNCS), Granada, Estat espanyol, 9-11 de desembre de 2014, 8890, 267 p.

Adrian-Horia Dediu, Enrico Formenti, Carlos Martín-Vide, Bianca Truthe (eds.), (2015). "Language and Automata Theory and Applications", 9th International Conference on Language and Automata Theory and Applications (LATA). Proceedings,

Springer, Lecture Notes in Computer Science (LNCS), Niça (França), 2-6 de marc de 2015, 8977, 754 p.

Bargalló Escrivà, Maria (2014), "La descripción lexicográfica de las colocaciones: nuevos desafíos". A: Bargalló, M.; Garcés, P.; Garriga, C. (eds.). Llaneza. Estudios dedicados al profesor Juan Gutiérrez Cuadrado, anexos de la Revista de Lexicografía, 23, la Corunya, p. 265-278.

Bargalló Escrivà, Maria (2014). "La elaboración de un diccionario fraseológico bilingüe: cuestiones previas". A: María Pilar Garcés (ed.). Lexicografía teórica y aplicada, anexos de la Revista de Lexicografía, 26, la Corunya: Universidade da Coruña, p. 21-36.

Becerra-Bonache, Leonor; Jiménez López, M. Dolores. "An Overview of the Interrelation among Agent Systems, Learning Models and Formal Languages". A: Nguyen, Ngoc Thanh; Kowalczyk, Ryszard; Friend, Ana; Joaquim, Filipe (eds.). Transactions on Computational Collective Intelligence XVII: Lecture Notes in Computer Science (LNCS). Berlín (Alemania): Springer, 8790, p. 46-65, ISSN: 0302-9743, ISBN: 978-3-662-44993-6, DOI: 10.1007/978-3-662-44994-3\_3, e-ISSN: 1611-3349, e-ISBN: 978-3-662-44994-3.

Bel Enguix, Gemma; Jiménez López, M. Dolores (2012). "Natural Language and the Genetic Code: From the Semiotic Analogy to Biolinguistics". A: Couto Cantero, Pilar; Enríquez Veloso, Gonzalo; Passeri, Alberta; Paz Gago, José María (coords.), Proceedings of the 10th World Congress of the International Association for Semiotics Studies (IASS/AIS) (2012), la Corunya (Galícia): Universidade da Coruña, p. 771-780, ISBN: 978-84-9749-522-6.

Gimeno Puyol, María Dolores (2013). "Las máscaras de la utopía en la prensa ilustrada española: Viaje al país de los Ayparchontes, La Isla y La utopía de Zenit". Voz y Letra, XXIV/ 2, p. 33-50.

Gimeno Puyol, María Dolores (2014). "El general Contreras, defensor de Tarragona". Tarragona i la Guerra del Francès (Enraonades, 2), Tarragona: Fundació Privada Mútua Catalana, 2014: 81-110.

Gimeno Puyol, María Dolores (2014). "La correspondencia «familiar» de José Nicolás de Azara con su hermano Eustaquio, obispo de Barcelona (Ms. 3783 de la Biblioteca de Catalunya)". Cuadernos de Estudios del Siglo XVIII, 24, p. 111-134.

Iglesia Martín, Sandra; Nomdedeu Rull, Antoni (2014). "Termómetro en el Diccionario histórico del español moderno de aparatos de física experimental (DHE-MAFE)". A: Garcés Gómez, María Pilar (ed.). Lexicografía especializada: nuevas propuestas, en els anexos de la Revista de Lexicografía, núm. 25, la Corunya (Galícia): Universidade da Coruña, p. 103-120. ISBN: 9788497496018. Dipòsit legal: C 1280-2014.

Jiménez López, M. Dolores (2014). "Teoría de Lenguajes Formales: Modelos Computacionalmente Válidos y Cognitivamente Adecuados para el Procesamiento del Lenguaje Natural". A: Díaz Galán, A.; Fumero Pérez, M.C.; Lojendio Quintero, M.P.; Burgess, S.; Sosa Acevedo, E.; Cano Ginés, A. (eds.). Comunicación, Cognición, Cibernetic@. Actas del XXXI Congreso Internacional de AESLA, La Laguna



(Tenerife) (illes Canàries): AESLA, p. 601-609, ISBN-13: 978-84-616-8680-3, ISBN-10: 84-616-8680-2, Dipòsit Legal: TF 273-2014.

Jiménez López, M. Dolores; Rodríguez Campillo, M. José; Corts Curto, Anna (2014). "Herramientas para una caracterización sociolingüística del español de los Siglos de Oro". A: Alcaraz Mármol, G.; Jiménez-Cervantes Arnao, M.M. (eds). *Studies in Philology: Linguistics, Literature and Cultural Studies in Modern Languages*, Newcastle upon Tyne (Anglaterra): Cambridge Scholars Publishing, p. 145-160, ISBN: 1-4438-6209-6.

Jiménez López, M. Dolores; Rodríguez Campillo, M. José (2014). "Interdisciplinari-  
riedad, colaboración y TIC en la docencia en Humanidades". A: Ramiro Sánchez,  
María Teresa; Ramiro Sánchez, Tamara; Bermúdez Sánchez Paz (comps.), FECIES  
2013. X Foro Internacional sobre Evaluación de la Calidad de la Investigación y de  
la Educación Superior, Granada (Estat espanyol): Asociación Española de Psicología  
Conductual (AEPC), p. 576-581, ISBN: 978-84-697-0237-6.

Jiménez López, M. Dolores; Gimeno-Puyol, M. Dolores; Herrera-Rodrigo, María,  
Rodríguez Campillo, M. José (2015). "A Massive Open Online Course for Academic  
Literacy". A: Gómez Chova, L.; López Martínez, A.; Candel Torres, I. (eds.), IN-  
TED2015 Proceedings. 9th International Technology, Education and Development  
Conference. Madrid (Estat espanyol): IATED Academy, p. 4840-4849, ISBN: 978-  
84-606-5763-7, ISSN: 2340-1079, Dipòsit legal: V-362-2015.

Jiménez López, María Dolores; Gimeno Puyol, María Dolores; Herrera Rodríguez,  
María; Rodríguez Campillo, María José (2015). "A MOOC for Academic Literacy".  
INTED 2015, 9th International Technology, Education and Development Conferen-  
ce, Madrid, 2-4 marzo 2015.

Laurent Besacier, Adrian-Horia Dediu, Carlos Martín-Vide (eds.) (2014), "Statistical  
Language and Speech Processing". Second International Conference on Statistical  
Language and Speech Processing (SLSP). Proceedings, Springer, Lectures Note in  
Artificial Intelligence (LNAI), Grenoble (França), 14-16 d'octubre de 2014, 8791,  
285 p.

Leor Pastor, Manel (2015). "Pilar Paz Pasamar en cuatro revistas literarias de Bar-  
celona y Alicante de los años cincuenta". A: Pérez-Bustamante Mourier, Ana Sofía  
(ed.). *Pilar Paz Pasamar. Cantar, cantar, cantar es lo que importa*. Sevilla: Junta de  
Andalucía, Consejería de Educación, Cultura y Deporte / Centro Andaluz de las  
Letras, p. 129-141, ISBN: 978-84-9959-192-6.

Moreno Villanueva, José Antonio (2014). "La comunicació oral en el context uni-  
versitari: reflexions arran d'una acció formativa orientada al desenvolupament de la  
comunicació oral de l'alumnat universitari". *CIDUI's Journal*, <http://www.cidui.org/revistacidui/index.php/cidui/article/view/798>.

Moreno Villanueva, José Antonio (2014). "El Diccionario general de arquitectura e  
ingeniería de Pelayo Clairac frente al tecnicismo eléctrico". A: Garcés, M. P. (ed.).  
*Lexicografía especializada: nuevas propuestas (anexos de la Revista de Lexicogra-  
fía, 25)*, la Corunya: Universidade da Coruña, Servicio de Publicaciones, p. 197-  
208.

Moreno Villanueva, José Antonio (2015). "Los manuales de procedencia francesa en la enseñanza y difusión de la física eléctrica en España a lo largo del siglo XIX". A: Pinilla, J.; Lépinette, B. (eds.). Traducción y difusión de la ciencia y la técnica en España (s. XVI-XIX), València: Universitat de València, Institut Universitari de Llengües Modernes Aplicades, p. 277-294.

Moreno Villanueva, José Antonio (2015). "Los nombres de la electricidad en la etapa de la electrostática". A: Brumme, J.; López Ferrero, C. (eds.) (2015). La ciencia como diálogo entre teorías, textos y lenguas, Berlín: Frank & Timme, p. 83-96.

Nomdedeu Rull, Antoni (2014a). "Bases para la sistematización de los niveles y registros en un diccionario pragmático", A: Garcés Gómez, María Pilar (ed.), con la colaboración de Juan Carlos Díaz Pérez i Ana Costa Pérez. Lexicografía teórica y aplicada, en els annexos de la Revista de Lexicografía, núm. 26, la Corunya, Universidade da Coruña, p. 275-290. ISBN: 9788497496032. Dipòsit legal: C 1357-2014

Nomdedeu Rull, Antoni (2014b). "Primeras documentaciones del Diccionario histórico de términos del fútbol: contexto, textos fundamentales y términos (1890-1899)", Maestros de la Filología (Lexicografía), noviembre de 2014. ISSN 2386-4575

[<http://lasdosvidasdelaspalabras.com/2014/11/04/diccionario-de-futbol-antoni-nomdedeu/>]

Nomdedeu Rull, Antoni (2015a). "Primeras documentaciones del Diccionario Histórico de Términos del Fútbol: contexto, textos fundamentales y términos (1890-1899)", Estudios de Lexicografía. Revista bimensual del grupo Las Dos Vidas de las Palabras, núm. 1, febrer de 2015, p. 60-73. ISSN: 2386-4575, [[http://issuu.com/ldvp/docs/elex\\_febrero\\_de\\_2015?e=15360805/11251537](http://issuu.com/ldvp/docs/elex_febrero_de_2015?e=15360805/11251537)]

Nomdedeu Rull, Antoni (2015b). "La vulgarización del lenguaje linneano de la Botánica en el español del siglo XVIII: de Miguel Barnades y Mainader a Antonio Palau y Verdera". A: Matteo De Beni (ed.), De los descubrimientos a las taxonomías. La Botánica y la Zoología en la lengua española del Renacimiento a la Ilustración, Màntua: Universitas Studiorum (Col. "Pliegos hispánicos", 1), p. 137-159. ISBN: 978-88-97683-88-9.

- Nomdedeu Rull, Antoni (2015c). "Recepción y divulgación de la nomenclatura de la Termodinámica en el siglo XIX en los textos en español". A; Brumme, Jenny; López Ferrero, Carmen (eds.). La ciencia como diálogo entre teorías, textos y lenguas, Berlín (Alemany): Frank & Timme, Verlag für wissenschaftliche Literatur, p. 201-225. ISBN: 978-3-7329-0130-2 / ISSN: 0939-8945

SPI Scholarly Publishers Indicators. Books in Humanities and Social Sciences (ICEE: Indicador de qualitat d'editorials segons els experts): 0,64 (per a l'àmbit de la Lingüística, Literatura i Filologia).

Nomdedeu Rull, Antoni (2015d, en prensa). "Diccionario Histórico de Términos del Fútbol (DHTF): el léxico en el primer reglamento de fútbol (1902) publicado en español", Centro Internacional de Investigación de la Lengua Española (Cilengua).

Nomdedeu Rull, Antoni; Torredadella i Flix, Xavier (2015, en prensa). "Diccionario Histórico de Términos del Fútbol (DHTF): textos fundamentales del período inicial (1890-1913)". A: Pérez Pascual, José Ignacio; Garriga Escribano, Cecilio (coords.). Lengua de la ciencia e historiografía, en els annexos de la Revista de Lexicografía (la Corunya, en premsa).

Pujol Russell, Sara (2015). "El círculo infinito: diálogo con Pilar Paz Pasamar desde Mara", A: Pérez-Bustamante Mourier, Ana Sofía (ed.). Pilar Paz Pasamar. Cantar, cantar, cantar es lo que importa, Sevilla: Junta de Andalucía, Consejería de Educación, Cultura y Deporte / Centro Andaluz de las Letras, p. 195-210, ISBN: 978-84-9959-192-6.

Rodríguez Campillo, María José (2015). Sociolingüística: "Un estudio de variación sociolingüística sobre un corpus teatral del siglo XVII", E-Aesla, vol. 1.

Rodríguez Campillo, María José (2015). Traducció d'Oikonomía: cuidados, reproducció, producció, vol. 20 a càrrec de la Dra, Coral Cuadrada i dintre de la revista MARC (Medical Anthropology Research Centre) en Publicacions URV.

Rodríguez Campillo, María José (2015). Publicació dintre del llibre: Studies in Philology: Linguistics, Literature and Cultural Studies in Modern Languages, editat per Gema Alcaraz Marmol i María del Mar Jiménez-Cervantes Arnao en Cambridge Scholar Publishing (ISBN (10): 1-4438-6209-6, ISBN (13): 978-1-4438-6209-7), amb el títol: "Herramientas para una caracterización sociolingüística del español de los Siglos de Oro", juntament amb María Dolores Jiménez López i Anna Corts Curto (p. 145-160).

Rodríguez Campillo, María José (2015). Publicació dintre del llibre Proceedings of the 10th World Congress of the International Association for Semiotic Studies (IASS/AIS), de la Universidade da Coruña (ISBN: 978-84-9749-522-6), amb el títol: "Los diferentes signos del teatro de los Siglos de Oro: acotaciones e implicaturas", p. 179-188.

Rodríguez Campillo, M. José, Jiménez López, M. Dolores (2015). "Sociabilidad Femenina en el Siglo XVII. Una Reflexión desde la Literatura". A: Castillo, S.; Duch, M. (eds.). Sociabilidades en la Historia. Madrid (Estat espanyol): Asociación de Historia Social, ISBN: 978-84-606-5496-4, Dipòsit legal: M-4738-2015.

Romero Calle, M. Isabel; Gibert Escofet, Isabel; Iglesia Martín, Sandra; Jiménez López, M. Dolores; Rodríguez Campillo, M. José; Rodríguez Moranta, Inmaculada (2014). "Wikis como Herramienta para una Docencia Colaborativa e Interdisciplinar". Revista CIDUI, Barceloma (Catalunya): CIDUI, vol. 2, 18 p., ISSN: 2385-6203.

- Torredadella i Flix, Xavier; Nomdedeu Rull, Antoni (2014). "Bibliographic repertoire of Football in Spain (1900-1936). 121 works to interpret the social impact of football in contemporary history". "Repertorio bibliográfico del fútbol en España (1900-1936). 121 obras para interpretar el impacto social del fútbol en la historia contemporánea". "Repertori bibliogràfic del futbol a Espanya (1900-1936). 121 obres per interpretar l'impacte social del futbol en la història contemporània". Apunts. Educació Física i Esports, núm. 115, 1r

trimestre (gener-març), p. 7-32. ISSN: 1577-4015. <http://www.revista-apunts.com/en/library?article=1621>

- SCOPUS (acceptada i en procés de descàrrega);
- CARHUS Plus 2010: Valoració B (àmbit Educació);
- CARHUS Plus 2014: Valoració C (àmbit Educació);
- In-RECS: Posició 23 de 166, àmbit Educació, índex d'impacte 0,173, 2n quartil;
- DICE; Valoració de la difusió internacional: 3;

RESH: Opinió experts 2009, 28,57, Impacte 2004-08, 0,293; bases de dades que la inclouen: Heracles, Sport Discus, ISOC, ABI/INFORM Complete, Academic Research Library, Academic Search Complete, Catálogo Colectivo SUDOC (França), Catàleg Col·lectiu ZDB d'Alemanya (Zeitschriftendatenbank), CIRC, Dialnet, DICE, Dulcinea, IRESIE, ISOC, Latindex, Periodical Index Online, Qualis (CAPES, Brasil), RACO, Recolecta, Ulrich's.

- Torrebaddella i Flix, Xavier; Nomdedeu Rull, Antoni (2015, en premsa). "Los primeros libros de fútbol publicados en España (1900-1919)", Revista General de Información y Documentación, núm. 25 (1), ISSN: 1132-1873.
- SCOPUS.
- SJR: 0,111 (2013)
- Q4 (2010-14)
- H Índex: 1 / H Índex 2009-13 (3);
- CARHUS Plus 2014, valoració: C (àmbit comunicació i informació);
- MIAR: Difusió (ICDS 2015) = 9,880
- RESH: Índex d'impacte 2004-08: cites per article 0,155; CNAI (16), ANECA (19); latindex (32); Opinió experts 2009: 4,41;

Altres bases de dades: Francis, Pascal, Base de Datos Isoc, Catálogo Latindex, Compludoc, Datatheke

## **Congressos, jornades i seminaris organitzats**

Títol: II Jornades EnELE

URL: [http://www.urv.cat/jornadasenele/es\\_index.html](http://www.urv.cat/jornadasenele/es_index.html)

Dates: 13-14 de novembre de 2014

Organitzadors: Grup de Recerca en Lexicografia i Ensenyament de Llengües Estrangeres

Lloc de celebració: Tarragona

Caràcter: Internacional

Entitat organitzadora: Universitat Rovira i Virgili

Títol: 1st International Conference on Algorithms for Computational Biology, AICoB 2014

Dates: 1-3 de juliol de 2014

Organitzadors: Grup de Recerca en Lingüística Matemàtica (GRLMC) de la Universitat Rovira i Virgili

Lloc de celebració: Tarragona

Caràcter: Internacional

Entitat organitzadora: Universitat Rovira i Virgili

Títol: 2nd International Conference on Statistical Language and Speech Processing, SLSP 2014

Dates: 14-16 d'octubre de 2014

Organitzadors: Grup de Recerca en Lingüística Matemàtica (GRLMC) de la Universitat Rovira i Virgili en col·laboració amb Study Group for Machine Translation and Automated Processing of Languages and Speech (GETALP) del Laboratoire d'Informatique de Grenoble (LIG)

Lloc de celebració: Grenoble (França)

Caràcter: Internacional

Entitat organitzadora: Universitat Rovira i Virgili

Títol: 3rd International Conference on the Theory and Practice of Natural Computing TPNC 2014

Dates: 9-11 de desembre de 2014

Organitzadors: Grup de Recerca en Lingüística Matemàtica (GRLMC) de la Universitat Rovira i Virgili en col·laboració amb Soft Computing and Intelligent Information Systems (SCI2S), Universitat de Granada

Lloc de celebració: Granada

Caràcter: Internacional

Entitat organitzadora: Universitat Rovira i Virgili

Títol: International Winter School on Big Data

Dates: 26-30 de gener de 2015

Organitzadors: Grup de Recerca en Lingüística Matemàtica (GRLMC) de la Universitat Rovira i Virgili

Lloc de celebració: Tarragona

Caràcter: Internacional

Entitat organitzadora: Universitat Rovira i Virgili

Títol: 9th International Conference on Language and Automata Theory and Applications LATA

Dates: 2-6 de març de 2015

Organitzadors: Grup de Recerca en Lingüística Matemàtica (GRLMC) de la Universitat Rovira i Virgili en col·laboració amb CNRS, I3S, UMR 7271, Nice Sophia Antipolis University

Lloc de celebració: Niça (França)

Caràcter: Internacional

Entitat organitzadora: Universitat Rovira i Virgili

Títol: Sessió especial "Computing Languages with Bio-Inspired Devices and Multi-Agent Systems" en l'IWANN 2015 International Work-Conference on Artificial Neural Networks

URL: <http://iwann.ugr.es/2015/iwann15.php?menu=contributions&sub=specialsessions>

Dates: 10-12 de juny de 2015

Organitzadors: M. Dolores Jiménez López i Alfonso Ortega de la Puente

Lloc: Palma de Mallorca

Tipus activitat: Organitzador sessió especial

Caràcter: Internacional

Entitat organitzadora: Universitat Politècnica de Catalunya, Universidad de Málaga, Universidad de Granada, Universidad de Salamanca

Títol: Sessió especial "LAFLang. Learning, Agents and Formal Languages" en el 13th International Conference on Practical Applications of Agents and Multi-Agent Systems (PAAMS15)

URL: <http://www.paams.net/special-sessions/SS11-LAFLang>

Dates: 3-5 de juny de 2015

Organitzadors: Leonor Becerra-Bonache i M. Dolores Jiménez López

Lloc: Salamanca

Tipus activitat: Organitzador sessió especial

Caràcter: Internacional

Entitat organitzadora: Universidad de Salamanca

Títol: Jornades "Escritoras en la Universidad"

URL: <http://www.urv.cat/dfilrom/>

Dates: 11-12 de maig de 2015



Organitzadors: M. Dolores Jiménez López i M. José Rodríguez Campillo, del Departament de Filologies Romàniques

Lloc: Tarragona

Títol: PUaNLP 2015. "Special Session on Partiality, Underspecification, and Natural Language Processing". ICAART 2015. 5th International Conference on Agents and Artificial Intelligence

URL: <http://www.icaart.org/PUaNLP.aspx?y=2015>

Dates: 10-12 de gener de 2015

Organitzadors: Roussanka Loukanova, M. Dolores Jiménez López, Henning Christiansen

Lloc: Lisboa (Portugal)

Tipus de activitat: Organitzador sessió especial

Entitat organitzadora: INSTICC. Institute for Systems and Technologies of Information, Control and Communication

### **Participació en congressos**

Autors: Maria Bargalló Escrivà

Títol: "Sobre los complementos oracionales del adjetivo en la lexicografía de valencias"

Congrés: VI Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica

Dates: 10-12 de setembre de 2014

Tipus (conferència, comunicació, ponència, pòster, taula rodona, taller, altres): Comunicació (en premsa)

Autors: María José Rodríguez Campillo

Títol: "¿Son eficaces los subtítulos televisivos para las personas sordas? Análisis de un ejemplo"

Congrés: Sociedad Española de Lingüística

Lloc i dates: Madrid, 27-30 de gener de 2015

Tipus: Comunicació oral

Autors: María Dolores Jiménez, María Dolores Gimeno, María Herrera i María José Rodríguez

Títol: "A Massive Open Online Course for Academic Literacy"

Congrés: INTED 2015

Lloc i dates: Madrid, 2-4 de març de 2015

Tipus: Presentació virtual



Autors: María Dolores Jiménez López i María José Rodríguez Campillo  
Títol: "Sociabilidad femenina en el siglo xvii. Una reflexión desde la literatura"  
Congrés: Congreso de Historia Social  
Lloc i dates: Tarragona, 16-18 d'abril de 2015  
Tipus: Comunicació oral

Autors: María José Rodríguez Campillo i Jèssica Gómez Farnòs  
Títol: "Una ruta literaria para la enseñanza de la literatura"  
Congrés: FECIES 2915  
Lloc i dates: Sevilla, 9-11 de juliol de 2015  
Tipus: Comunicació oral

Autors: Antoni Nomdedeu Rull  
Títol: "Diccionario histórico de términos del fútbol (DHTF): el léxico en el primer reglamento de fútbol (1902) publicado en español"  
Congrés: VI Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica  
Lloc i dates: San Millán de la Cogolla, 10-12 de setembre de 2014  
Tipus: Comunicació

Autors: Antoni Nomdedeu Rull  
Títol: "¿Puedo aprender cómo se usa el vocabulario con los diccionarios de aprendizaje?"  
Congrés: XXV Congreso Internacional ASELE. La Enseñanza de ELE Centrada en el Alumno  
Lloc i dates: Universidad Carlos III de Madrid (Getafe, 17-20 de setembre de 2014).  
Tipus: Comunicació

Autors: Antoni Nomdedeu Rull  
Títol: "De Principes de Thermodynamique (1865) de Paul de Saint-Robert a Tratado elemental de termodinámica (1868) de José Echegaray: ¿traducción o inspiración?"  
Congrés: II Jornadas sobre historia de la traducción no literaria. Los traductores de obras técnicas y científicas en la historia (hasta 1900)  
Lloc i dates: Universitat de València (València, 19-21 de novembre de 2014)  
Tipus: Comunicació

Autors: Antoni Nomdedeu Rull

Títol: "¿Por dónde se comienza a elaborar un diccionario histórico de términos del fútbol en español? Contextos, textos y términos"

Congrés: XVII Jornadas de Estudios de Lingüística "Lenguaje y Deporte"

Lloc i dates: Área de Lingüística General de la Universidad de Alicante. (Alicant, 2-4 de març de 2015).

Tipus: Conferència

Autors: Antoni Nomdedeu Rull

Títol: "Botánica y lexicografía en el siglo XVIII: diccionarios tournefortianos y diccionarios linneanos"

Congrés: Coloquio Internacional Intersecciones. Ciencias y Traducción en el Mundo Hispánico

Lloc i dates: Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi di Verona (Verona 6-7 de maig de 2015)

Tipus: Comunicació

Autors: María Inmaculada Rius Dalmau

Títol: "La métaphore de la lumière dans les proverbes choisis par des auteurs de manuels de français en Espagne au XIXe siècle"

Activitat: Presentació d'una comunicació en el XXIVè Colloque International de l'AFUE Les métaphores de la lumière

Any: 15-17 d'abril de 2015

Lloc: Universidad de Almería

Autor: Moreno Villanueva, José Antonio

Títol: "La comunicació oral en el context universitari"

Congrés: Congrés Internacional de Docència Universitària i Innovació

Lloc i dates: Tarragona, 2-4 de juliol de 2014

Tipus de contribució: Comunicació

Autors: Moreno Villanueva, José Antonio; Pardo Herrero, Pilar

Títol: "El Diccionario general de arquitectura e ingeniería de Pelayo Clairac como fuente del Diccionario enciclopédico hispano-americano publicado por la editorial Montaner y Simón"

Congrés: VI Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica

Lloc i dates: San Millán de la Cogolla (la Rioja), 10-12 de setembre de 2014

Tipus de contribució: Comunicació

Autors: Moreno Villanueva, José Antonio

Títol: "Las Manipulaciones electrotípicas (1844) de Charles Walker: adaptación y literalidad en sus distintos niveles textuales"

Congrés: II Jornadas Internacionales sobre Historia de la Traducción no Literaria. Los traductores de obras técnicas y científicas en la historia (hasta 1900)

Lloc i dates: València, 19-21 de novembre de 2014

Tipus de contribució: Comunicació

Autors: Moreno Villanueva, José Antonio

Títol: "No sé si me explico... ¿Cómo estimular el desarrollo de la competencia oral mediante la autoevaluación?"

Congrés: Valenguando 2015: Lenguando, jornadas para profesionales de la lengua

Lloc i dates: València, 16-17 de maig de 2015

Tipus de contribució: Taller

Autors: María Dolores Gimeno Puyol

Títol: "La retórica de la violación en la Cornelia Borrorquia y dos anónimos tarracenses de 1811"

Congrés: Congreso Internacional "Los múltiples rostros de la violencia en la literatura, el teatro y los medios hispánicos (Edad Media-Siglo XXI)"

Lloc i dates: Lublín (Polònia), Departamento de Estudios Hispánicos, Universidad Marie Curie-Sklodowska. 27-29 de noviembre de 2014

Tipus de contribució: Comunicació

Autors: María Dolores Gimeno Puyol

Títol: "José Nicolás de Azara, retratista del poder, en las postrimerías del Ancien Régime".

Congrés: Col·loqui Internacional "La mirada del/sobre el Otro"

Lloc i dates: Heidelberg (Alemanya), Romanisches Seminar, Universitat de Heidelberg, 1-2 de juny de 2015

Tipus de contribució: Comunicació

Autors: Becerra-Bonache, Leonor; Jiménez López, M. Dolores

Títol: "A grammatical inference model for Measuring language complexity"

Congrés: IWANN 2015 International Work-Conference on Artificial Neural Networks

Dates: 10-12 de juny de 2015

Lloc: Palma de Mallorca (Illes Balears)

Tipus: Comunicació

Autors: Becerra-Bonache, Leonor; Jiménez López, M. Dolores

Títol: "Learning, agents and formal languages. Linguistic applications of interdisciplinary fields"

Congrés: 13th International Conference on Practical Applications of Agents and Multi-Agent Systems

Dates: 3-5 de juny de 2015

Lloc: Salamanca (Estat espanyol)

Tipus: Comunicació

Autors: Rodríguez Campillo, M. José; Jiménez López, M. Dolores

Títol: "Sociabilidad femenina en el siglo xviii: una reflexión desde la literatura"

Congrés: VIII Congreso de Historia Social: Sociabilidades en la Historia

Dates: 16-18 d'abril de 2015

Lloc: Tarragona (Catalunya)

Tipus: Comunicació

Autors: Jiménez López, M. Dolores; Torrens Urrutia, Adrià

Títol: "Modelos de gramaticalidad difusa: una herramienta para analizar el lenguaje de las redes sociales"

Congrés: XXXIII Congreso Internacional de AESLA: La Comunicación Multimodal en el Siglo XXI: Retos Académicos y Profesionales

Dates: 16-18 d'abril de 2015

Lloc: Madrid (Estat espanyol)

Tipus: Comunicació

Autors: Jiménez López, M. Dolores; Gimeno-Puyol, M. Dolores; Herrera-Rodrigo, María; Rodríguez Campillo, M. José

Títol: "A massive open online course for academic literacy"

Congrés: INTED 2015. 9th International Technology, Education and Development Conference

Dates: 2-4 de març de 2015

Lloc: Madrid (Estat espanyol)

Tipus: Comunicació

Autors: Jiménez López, M. Dolores;

Títol: "Lenguas naturales y teoría de lenguajes formales: ¿cómo se relacionan? ¿Cuáles son los beneficios de esa relación?"

Congres: XLIV Simposio de la Sociedad Española de Lingüística

Dates: 27-30 de gener de 2015

Lloc: Madrid (Estat espanyol)

Tipus: Comunicació

### **Publicacions del Departament**

Durant aquest curs 2014–15, en el marc del Departament de Filologies Romàniques s'ha continuat editant la revista electrònica RILE, Revista Internacional de Lenguas Extranjeras (International Journal of Foreign Languages), de la qual és responsable la Dra. Esther Forgas i és secretari el Dr. Antoni Nomdedeu.

URL: <http://revistes.publicacionsurv.cat/index.php/rile/>

Continua vigent el número especial de la revista literaria Salina, on se celebren els 25 anys de la seva primera edició. La Dra. Sara Pujol és la responsable de l'edició i disposa de la col·laboració del Sr. Manel Leor i la Sra. Sara Paco, del Departament (entre d'altres persones que hi col·laboren).

URL: <http://revistasalina.com/>

### **Activitats d'extensió universitària impulsades pel departament**

La Dra. Esther Forgas, el Dr. José Antonio Moreno, la Dra. Sandra Iglesia i la Sra. Alicia Madrona participen en el SELE (Servei d'Avaluació de Llengua Espanyola).

### **Centre d'Estudis Hispànics**

El Departament de Filologies Romàniques continua participant activament en les activitats docents organitzades pel Centre de Estudis Hispànics, del qual és directora la Dra. Esther Forgas Berdet i secretari executiu el Dr. Antoni Nomdedeu Rull.

El Centre, també vinculat a la Facultat de Lletres, organitza els cursos d'espanyol per a estudiants estrangers, els exàmens DELE (col·laborant amb l'Instituto Cervantes) i les Vacances Lingüístiques, entre d'altres iniciatives. Els principals objectius del Centre són l'ensenyament de la cultura hispànica i de l'espanyol com a llengua estrangera, així com la difusió de la cultura i la llengua del territori als estudiants estrangers que hi estiguin interessats. Aquest centre s'autofinança mitjançant la matrícula dels alumnes i es gestiona amb recursos de la FURV, la Facultat de Lletres i el Departament de Filologies Romàniques.

El Consell Directiu del Centre de Estudis Hispànics està format per la directora del centre (Esther Forgas), el degà de la Facultat de Lletres (Josep Sánchez), la directora del Departament de Filologies Romàniques (Natàlia Català), el secretari del centre (Antoni Nomdedeu) i la representant de la FURV (Charo Romano). A més, També hi col·laboren personal d'administració i serveis del Departament de Filologies Romàniques i de la FURV, i a més es compta amb la inestimable tasca de coordinació de la Dra. Sandra Iglesia Martín, del nostre Departament.

## **Programes de Postgrau**

La Dra. Natàlia Català és coordinadora de la branca de Lingüística de la URV del màster interuniversitari Ciència Cognitiva i Llenguatge, que ha obtingut recentment la distinció internacional Master's Programme (IMP), que atorga la Generalitat de Catalunya a màsters oficials i propis amb un alt grau d'internacionalització que imparteixen universitats catalanes.

La Dra. Esther Forgas és coordinadora del màster universitari en Ensenyament de Llengües estrangeres (itinerari d'espanyol), del màster propi en Ensenyament d' E/LE (FURV) i del màster d'Enseñanza de Español como Lengua Extranjera.

## **Convocatòria de beques**

*Convocatòria pública per proveir places de becari de projecte*

Codi: LINE-04

Investigador principal: Antoni Nomdedeu, LEXELE

Becari: Alexis Juan Santiago

Durada: de l'1-03-2015 al 31-03-2015

Dotació: 740,55 €

Concedida per: URV

*Convocatòria pública per proveir places d'assistents docents*

Codi: DFR1AD1415

Responsable: Natàlia Català Torres

Becària: Jessica Aileen Sánchez-Galán Frauca

Durada: de l'1-10-2014 al 30-06-2015, 8 hores setmanals

Concedida per: URV

*Convocatòria pública per proveir places d'assistents docents*

Codi: DFR2AD1415

Responsable: Esther Forgas Berdet

Becària: Yelani Reyes León

Durada: de l'1-10-2014 al 30-06-2015, 8 hores setmanals

Concedida per: URV

*Convocatòria pública per proveir places de becaris de col·laboració amb els departaments*

Responsable: María Dolores Gimeno Puyol

Becari: Félix Domínguez Cámara

Durada: curs 2014-15, 15 hores setmanals

Dotació: 2000,00 €

Concedida per: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

*Convocatòria pública per proveir places de becaris de col·laboració amb els departaments*

Responsable: Antoni Nomdedeu Rull

Becari: Ángel Huete García

Durada: curs 2014-15, 15 hores setmanals

Dotació: 2000,00 €

Concedida per: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

*Convocatòria pública per proveir places d'assistents docents*

Codi: 2014ARMIF00030

Responsable: María Herrera Rodrigo

Becària: Marta Tomás Vázquez

Durada: de l'1-11-2014 al 31-12-2015, 20 hores setmanals

Dotació: 6043,80 €

Concedida per: URV

*Convocatòria pública per proveir places d'una beca específica de suport a programes de doctorat*

Codi: 1415DOCT-HUM

Responsable: Maria Bargalló Escrivà

Becària: Aïda Marín

Durada: 4 mesos (del 16-3-15 al 16-7-15)

Dotació: 1822,88 €

Concedida per: CAE - Universitat Rovira i Virgili

*Convocatòria pública per proveir places d'una beca de facilitadora del MOOC "Escribir para triunfar"*

Codi: ICE\_A21\_1415

Responsable: María Herrera Rodrigo

Becària: Sandra Mendo González

Durada: De l'1-02-2015 al 31-05-2015, 15 hores setmanals

Dotació: 1487,60 €

Concedida per: ICE URV



## **Formació docents**

El PDI del Departament ha continuat la seva formació amb els cursos següents organitzats per la mateixa URV:

Metodologia de Disseny d'Enquestes i Desenvolupament de Qüestions Semiestructurats, activitat núm. PROFI204, de 8 hores de durada, que organitza l'Institut de Ciències de l'Educació de la Universitat Rovira i Virgili (Tarragona, del 28 de novembre al 5 de desembre de 2014). Antoni Nomdedeu.

Fons d'Informació en Humanitats, activitat núm. PROFI48, que organitza l'Institut de Ciències de l'Educació de la Universitat Rovira i Virgili (Tarragona, 26 de febrer de 2015). Antoni Nomdedeu i Manel Leor.

## **Altres activitats docents**

Una gran part del professorat del Departament de Filologies Romàniques participa com a docent als cursos d'extensió universitària que organitza el Centro de Estudios Hispánicos per a alumnes estrangers. Aquest curs 2014-15, hi hem tingut la presència de més d'un centenar d'estudiants xinesos.

## **Actuacions d'avaluació i millora**

### **Innovació**

Durant el curs 2014-15, s'han finalitzat diversos projectes d'innovació en el marc del Departament de Filologies Romàniques i també se n'han encetat d'altres, tant en el camp de la docència com en el de la recerca i el desenvolupament:

Projecte d'innovació docent "Una eina didàctica per treballar les competències d'expressió a les classes de llengües estrangeres" (Codi A24/14). Responsable del projecte: Immaculada Rius Dalmau.

### **Mobilitat**

La Dra. Sara Pujol ha dut a terme tasques de recerca a les biblioteques següents: Biblioteca Nacional, Real Academia de la Lengua, Real Academia de la Historia, Palacio Real, Archivo Histórico Palacio Real, Hemeroteca Municipal de Madrid, CSIC, Menéndez Pelayo.

- El Sr. Manel Leor ha fet estades de recerca a biblioteques i institucions de les localitats següents (s'indiquen les dates):
- Madrid: 24-28 de novembre de 2014
- Madrid: 26-30 de gener de 2015
- Madrid: 23-27 de març de 2015
- Santander: 17-20 de desembre de 2014
- Barcelona: 24 d'octubre de 2014; 14 de novembre de 2014
- Vilanova i la Geltrú: 31 de juliol de 2014; 1 d'agost de 2014; 10 y 17 de setembre de 2014

## **Comunicació i relacions externes**

- La Dra. Natàlia Català, com a coordinadora de Mobilitat de l'Ensenyament de Llengua i Literatura Hispàniques ha treballat els aspectes següents:
- Ampliació i revisió dels convenis Erasmus i Sicue

## **Assessorament i seguiment dels alumnes Erasmus**

El Dr. Antoni Nomdedeu ha fet un viatge a la Xina i Taiwan (18-30 d'abril de 2015) per establir relacions institucionals i signar convenis amb universitats i centres d'estudis de la zona.

El Dr. Antoni Nomdedeu és promotor del conveni marc amb la DaYeh University (Taiwan), amb la Wenzao Ursuline University of Languages (Taiwan) i amb la Universitat de Llengües Estrangeres de JilinHuaqiao (la Xina).

## **Activitats de responsabilitat social**

La Dra. Esther Forgas ha impartit el Curs d'Introducció a la Llengua Espanyola, de 30 hores, a l'Associació de Dones Marroquines de Camp Clar (AFAC).

Commemoració del IV Centenari de la publicació a Tarragona del Quixot d'Avel·laneda, el 26 de novembre de 2014, a l'Aula Magna del campus Catalunya, URV. L'organització ha anat a càrrec de María Herrera Rodrigo.

Lectura multilingüe del Qvixot, el 23 d'abril de 2015, al CRAI del campus Catalunya, URV. Ha estat organitzada per María Herrera Rodrigo i ha tingut la col·laboració del PDI i el PAS del Departament de Filologies Romàniques, així com del PAS del CRAI.

La Dra. María Dolores Jiménez i La Dra. María José Rodríguez han organitzat un viatge a Madrid amb el alumnes del grau de Llengua i Literatures Hispàniques durant els dies 7 i 8 de maig de 2015 per visitar el CSIC, L'Institut Cervantes, la Real Academia de la Lengua, la Biblioteca Nacional i veure una obra de teatre clàssic: El médico de su honra, de Pedro Calderón de la Barca.

La Sra. María Herrera és la responsable de la promoció del grau de Llengua i Literatura Hispàniques. En el marc d'aquesta promoció, i a fi de captar nous alumnes, ha organitzat una sèrie de conferències que s'han anat repetint en diferents centres d'educació secundària de la província de Tarragona:

"El punto y coma existe", per María Herrera Rodrigo

"Sé libre: bebe Coca-Cola", per María Herrera Rodrigo

"¿Por qué no hablan los ordenadores? ¿Para qué queremos que hablen? Retos para la lingüística del siglo XXI", per María Dolores Jiménez López

"Tú ya me entiendes", per María Dolores Jiménez López

"Aproximaciones a la literatura hispanoamericana", per Manuel Fuentes Vázquez

“La corrección de textos: un oficio invisible”, per Jose Antonio Moreno Villanueva

“Diez claves para una presentación oral eficaz”, per Jose Antonio Moreno Villanueva

“Treballar viatjant: l’ensenyament d’espanyol a estrangers”, per Antonio Nomdedeu

“La lectura: placer, descubrimiento y herramienta de futuro”, per Manel Leor Pastor

## **Altres activitats del Departament**

La Dra. Immaculada Rius i la Dra. María Dolores Gimeno són cocoordinadores del curs de la Universitat d’Estiu de la Universitat Rovira i Virgili, edició 2014: França: Llunyania o Proximitat? Noves Perspectives Econòmiques, Culturals, Acadèmiques i d’Ensenyament de la Llengua al Segle XXI (del 30 de juny al 2 de juliol de 2014).

En el marc de les activitats de promoció del grau de Llengua i Literatura Hispàniques, el Departament de Filologies Romàniques ha col·laborat en la gravació del vídeo promocional, que ja es pot veure en línia i que ha estat ben acollit per la comunitat universitària. La responsable principal del vídeo ha estat la Sra. Maria Herrera Rodrigo i tingut la participació del PDI i el PAS del Departament, així com d’estudiants del grau i estudiants d’Erasmus que vénen a Tarragona a estudiar llengua i literatura espanyoles. En l’enllaç següent es pot veure el vídeo en qüestió:

<https://www.youtube.com/watch?v=6PnRnazBYvc>

### **Conferències organitzades**

Títol: “Vivir (de) la lengua”

Ponents: Elena Álvarez Mellado i Eduardo Basterrechea (Molino de Ideas)

Data: 4 de març de 2015

Organitzador: José Antonio Moreno - Departament de Filologies Romàniques

Títol: “Literatura i erotisme”

Ponents: Félix Rodrigo Mora, Teresa Domingo Català, Prado Esteban Diezma i Cinta Mulet

Lloc i data: Facultat de Lletres de la URV, Tarragona, 15 d’abril de 2015

Organitzadora: María Dolores Gimeno, Departament de Filologies Romàniques

Títol: “La España del siglo XIX vista por los extranjeros”

Ponent: Dr. Salvador García Castañeda (The Ohio State University)

Lloc i data: Facultat de Lletres de la URV, Tarragona, 16 de desembre de 2014.

Organitzadora: María Dolores Gimeno, Departament de Filologies Romàniques

A l'abril de 2015, el Sr. Manel Leor va assistir a la I Jornada del Doctorand del Programa de Doctorat d'Estudis Humanístics de la URV, on va participar amb la presentació "Dificultades en la búsqueda de las fuentes en archivos y bibliotecas, físicos y virtuales". Aquesta va ser una jornada de 4,5 hores organitzada a Tarragona per la Comissió Acadèmica del Programa de Doctorat d'Estudis Humanístics de la URV, coordinada per la Dra. Maria Bargalló, del nostre Departament.

### **Conferències i cursos impartits**

Títol: Parlar Bé en Públic

Tipus: Universitat d'Estiu URV

Lloc i data: Tarragona, 7-11 de juliol de 2014

Autor: José Antonio Moreno Villanueva

Títol: Parlar en Públic més Enllà de les Aules

Tipus: Universitat d'Estiu URV

Lloc i data: Tarragona, 2 de juliol de 2015

Autor: José Antonio Moreno Villanueva

### **Memòria econòmica del Departament**

El Departament disposa de 26 orgàniques diferents:

3700000	PRESSUPOST DEPARTAMENT FILOGIES ROMÀNIQUES
3700088	PLA ESTRATÈGIC
3700224	BEQUES URV COFINANÇADES
3700229	SUBV.AGAUR AJUT 2009 SGR 946
3700233	PUBLICACIÓ REVISTA SALINA 2009
3700236	AJUT DIVULGACIÓ CIENTÍFICA 2009PCF-07
3700238	AJUT URV 2010PFR-URV-B2
3700240	AJUT URV 20100CO-48
3700241	AJUT PONT S. TUAREV LECTURA TESI
3700245	DOCTORAT DE LLENGUA, LITERATURA I CULTURA
3700247	PREMI CONSELL SOCIAL 2010 QUALITAT DOCENT
3700250	AJUT URV 2011OCO-36
3700254	OVH
3700255	SUBV. MICINN PROJ. FFI2011-23109

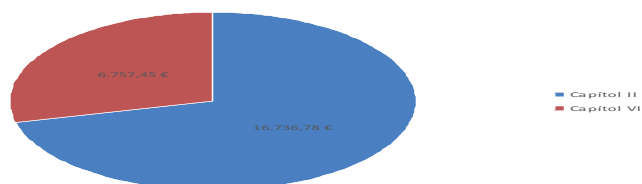
3700264	ACTIVITAT: EN ELE ENSENYAMENT D'E/LE
3700273	PACTE DEDICACIÓ CURS 10-11
3700277	LINE1304 DICCIONARIO HISTÓRICO DE TÉRMINOS DE FÚTBOL
3700283	AGENTS, ESTRATÈGIES DE VULGARITZACIÓ I DE COMUNICACIÓ
3700284	DOCTORAT: SOCIETATS HISTÒRIQUES, TERRITORI I PATRIMONI
3700285	CENTRE D'ESTUDIS HISPÀNICS
3700286	UNA PROPOSTA PER MILLORAR LA QUALITAT DE LA FORMACIÓ
3700287	EDICIÓ DE LA REVISTA SALINA 2014 NÚM. 26 TARRAGONA
3700288	GRUP DE RECERCA EN LEXICOGRAFIA I ENSENYAMENT
3700289	AJUT P. BECARIS LECTURA TESI DRA. M. BARGALLÓ
3700290	II JORNADES INTERNACIONALS EN ELE
3700291	ACT.: JORNADES EN ELE

El total assignat al Departament de Filologies Romàniques és de 152.312,50 euros.

El total de despeses del Departament ha estat de 123.478,65 euros.

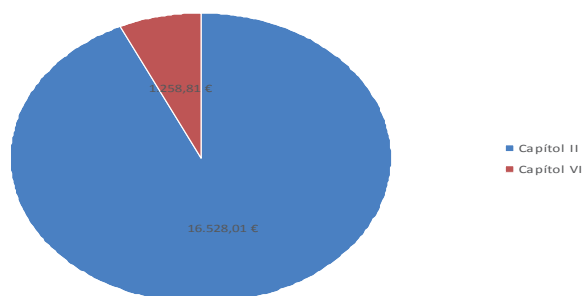
## Presupost ordinari

### Ingressos



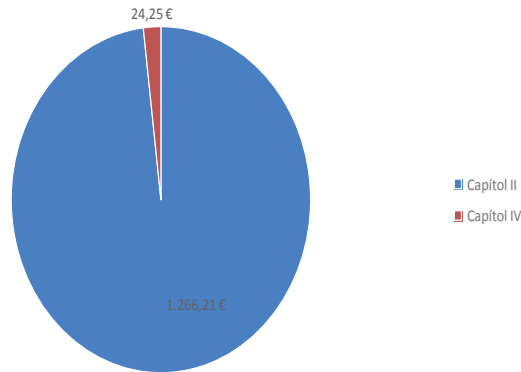
Ingressos totals en el pressupost del Departament, 23.494,23 €

### Despeses



L'any 2014 el Departament ha tingut unes obligacions de 17.786,82 €

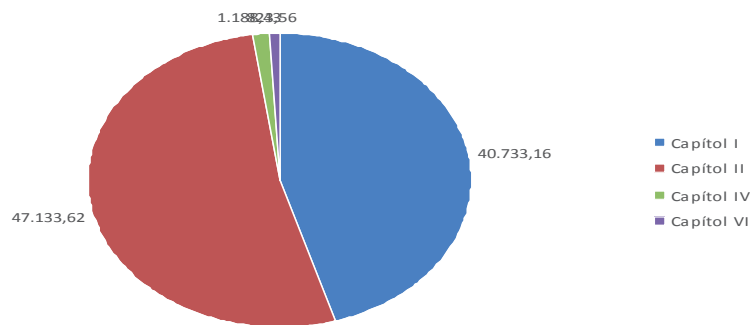
## Pressupost Pla estratègic



El pressupost del Pla Estratègic del Departament per al 2014 va ser de 1.290,46 €

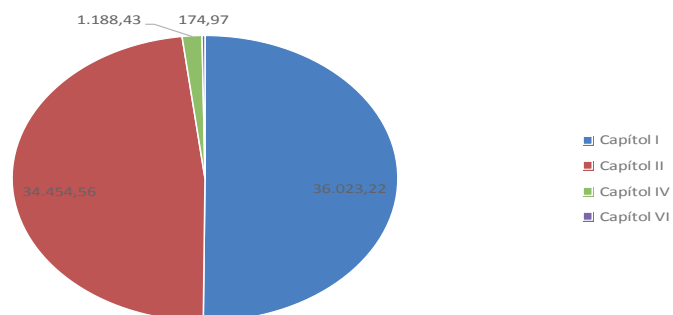
## Pressupost de la resta d'orgàniques

### Ingressos



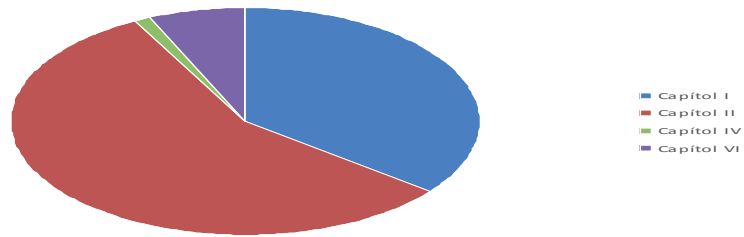
Ingressos totals en el pressupost de la resta d'orgàniques del Departament, 89.878,77 €

### Despeses



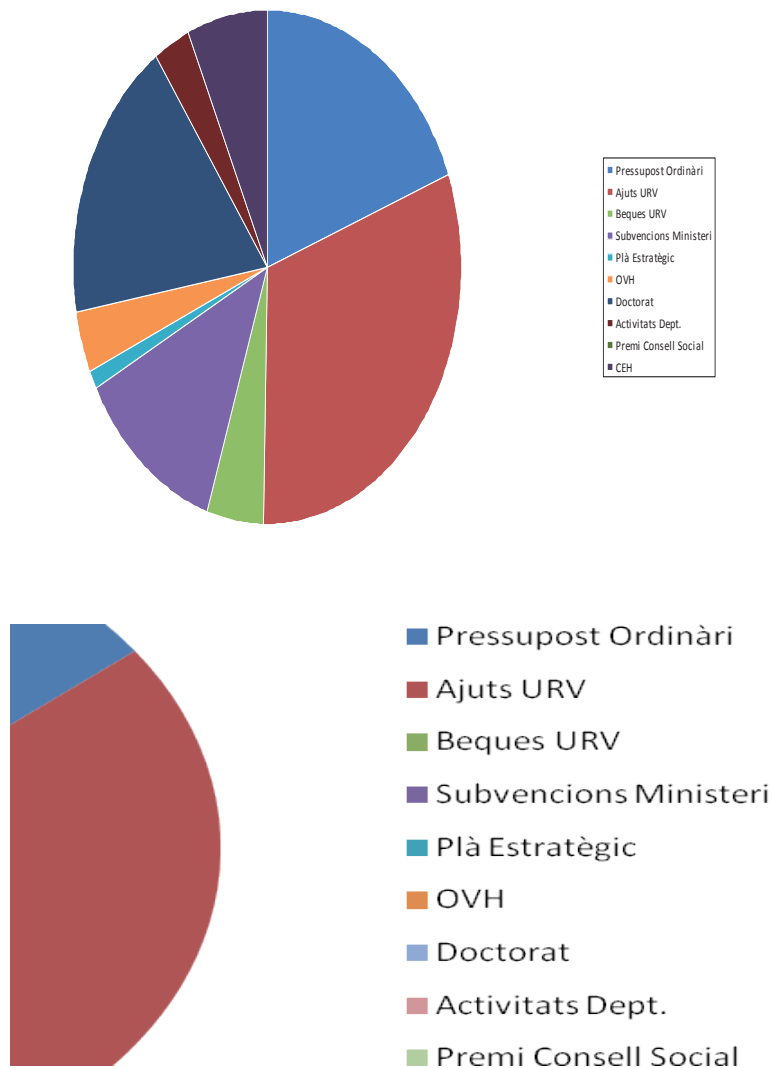
Despeses totals del pressupost de la resta d'orgàniques del Departament, 71.841,18 €

## Distribució de l'assignació per capítols



## Distribució de l'assignació per grup d'orgàniques

GRÀFIC: Pressupost ordinari /Pla Estratègic





## Pressupost ordinari

### Pla Estratègic

#### Despeses

*Distribució de despeses per capítols*

